

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

9 février 2007

PROPOSITION DE LOI

modifiant les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, afin de mettre fin à la discrimination fondée sur l'âge en ce qui concerne la nomination des membres de la Commission permanente de contrôle linguistique

(déposée par M. Bart Laeremans)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

9 februari 2007

WETSVOORSTEL

tot wijziging van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken teneinde de discriminatie op grond van leeftijd wat de benoeming van de leden van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht betreft af te schaffen

(ingediend door de heer Bart Laeremans)

RÉSUMÉ

Une personne âgée de 61 ans ou plus ne peut plus, en vertu de la législation actuelle, être proposée à la nomination en qualité de membre de la Commission permanente de contrôle linguistique. L'auteur ne voit cependant aucune raison objective à cette limite d'âge et souhaite dès lors mettre fin à cette discrimination.

SAMENVATTING

Wie 61 jaar of ouder is, kan volgens de huidige wetgeving niet meer worden voorgedragen voor benoeming als lid van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht. De indiener van dit wetsvoorstel ziet echter geen objectieve reden voor deze leeftijdsbeperking. Hij wenst dan ook deze discriminatie op grond van leeftijd af te schaffen.

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>Vlaams Belang</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA : Questions et Réponses écrites

CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)

CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)

CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)

PLEN : Séance plénière

COM : Réunion de commission

MOT : Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)

CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)

CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)

PLEN : Plenum

COM : Commissievergadering

MOT : Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Afin de veiller à l'application correcte des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, le législateur a décidé, au début des années 60 du siècle passé, de créer la Commission permanente de contrôle linguistique. Les modalités de nomination des membres de cette commission figurent à l'article 60, § 2, des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative.

L'alinéa 4 de l'article 60, § 2, pose comme une des conditions de nomination que seuls peuvent être présentés les candidats qui ne dépassent pas, au cours du mandat à conférer, la limite d'âge fixée par l'article 1^{er}, § 1^{er}, de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques. Concrètement, cela signifie qu'une personne âgée de 61 ans ou plus ne peut pas être proposée pour ce mandat.

Pareille limite d'âge n'est pas seulement un anachronisme, elle est aussi contraire à la réglementation et à la législation nationales et internationales dans le contexte social actuel.

On peut renvoyer à la loi du 25 février 2003 tendant à lutter contre la discrimination et modifiant la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme qui considère formellement une différence de traitement fondée sur l'âge comme une forme de discrimination à combattre si elle manque de justification objective et raisonnable. Bien que l'arrêt du 6 octobre 2004 de la Cour d'arbitrage ait annulé l'article en question, il n'en demeure pas moins que ce motif de discrimination reste illicite. En effet, aucune raison objective n'a été fournie pour justifier la limite d'âge en vigueur jusqu'à présent.

Par conséquent, il convient de mettre fin à cette forme de discrimination dans le cadre de la nomination des membres de la Commission permanente de contrôle linguistique en supprimant toute limite d'âge.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Om over de correcte toepassing van de taalwet in bestuurszaken te waken, is de wetgever er in het begin van de jaren '60 van vorige eeuw toe overgegaan de Vaste Commissie voor Taaltoezicht op te richten. De nadere regels voor de benoeming van de leden van die commissie zijn vervat in artikel 60, § 2, van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik der talen in bestuurszaken.

Het vierde lid van artikel 60, § 2, stelt als één van de benoemingsvoorwaarden dat enkel kandidaten mogen worden voorgedragen die in de loop van het te begeven mandaat de bij artikel 1, § 1, van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen gestelde ouderdomsgrens niet hebben overschreden. Concreet betekent dit dat een persoon die 61 jaar of ouder is voor dit mandaat niet kan worden voorgedragen.

Een dergelijke leeftijdsbegrenzing is in het huidige maatschappelijke tijdsbestel niet alleen een anachronisme, zij is ook in strijd met internationale en nationale regel- en wetgeving.

Er kan worden verwezen naar de wet van 25 februari 2003 ter bestrijding van discriminatie en tot wijziging van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, die een verschillende behandeling op basis van leeftijd uitdrukkelijk als een te bestrijden vorm van discriminatie aanziet indien een verschil in behandeling op grond van dit criterium niet objectief en redelijkerwijze kan worden gerechtvaardigd. Weliswaar vernietigde het Arbitragehof bij arrest van 6 oktober 2004 dit wetsartikel, wat echter niet wegneemt dat deze grond van discriminatie nog altijd niet geoorloofd is. Er is immers geen enkele objectieve reden voorhanden voor de tot op heden gehanteerde leeftijdsbegrenzing.

Het is dan ook de bedoeling om deze vorm van discriminatie bij de aanstelling van de leden van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht af te schaffen door elke leeftijdsbegrenzing op te heffen.

Bart LAEREMANS (Vlaams Belang)

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 60, § 2, alinéa 4, des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative est abrogé.

25 janvier 2007

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 60, § 2, vierde lid, van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken wordt opgeheven.

25 januari 2007

Bart LAEREMANS (Vlaams Belang)

ANNEXE

BIJLAGE

TEXTE DE BASE

18 juillet 1966

Lois sur l'emploi des langues en matière administrative**Art. 60**

§ 1. Il est institué une Commission permanente de Contrôle linguistique qui a pour mission de surveiller l'application des présentes lois coordonnées.

§ 2. La commission est composée de onze membres nommés par le Roi, pour une période de quatre ans, parmi les candidats présentés par les conseils culturels français, néerlandais et allemand; les conseils culturels français et néerlandais, chacun pour cinq des mandats à conférer, le conseil culturel allemand pour un mandat. Parmi ces candidats, le Roi nomme en outre onze membres suppléants.

La qualité de membres de la Commission est incompatible avec l'exercice de tout mandat politique.

La présentation à la nomination est faite sur listes triples.

Seuls peuvent être présentés les candidats qui ne dépassent pas, au cours du mandat à conférer, la limite d'âge fixée par l'article 1^{er}, § 1^{er}, de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques.

En attendant l'institution par la loi de nouveaux conseils culturels, les présentations visées au présent paragraphe sont faites par la Chambre des représentants.

§ 3. La Chambre des représentants désigne le président de la Commission. Ce président doit connaître le français et le néerlandais.

§ 4. Le Roi fixe le statut de la Commission et celui de son président.

La Commission est assistée par des agents de l'État, mis à sa disposition par le gouvernement.

§ 5. Les crédits nécessaires au fonctionnement de la Commission sont inscrits au budget du ministère de l'Intérieur.

TEXTE DE BASE ADAPTE A LA PROPOSITION

18 juillet 1966

Lois sur l'emploi des langues en matière administrative**Art. 60**

§ 1. Il est institué une Commission permanente de Contrôle linguistique qui a pour mission de surveiller l'application des présentes lois coordonnées.

§ 2. La commission est composée de onze membres nommés par le Roi, pour une période de quatre ans, parmi les candidats présentés par les conseils culturels français, néerlandais et allemand; les conseils culturels français et néerlandais, chacun pour cinq des mandats à conférer, le conseil culturel allemand pour un mandat. Parmi ces candidats, le Roi nomme en outre onze membres suppléants.

La qualité de membres de la Commission est incompatible avec l'exercice de tout mandat politique.

La présentation à la nomination est faite sur listes triples.

(...).¹

En attendant l'institution par la loi de nouveaux conseils culturels, les présentations visées au présent paragraphe sont faites par la Chambre des représentants.

§ 3. La Chambre des représentants désigne le président de la Commission. Ce président doit connaître le français et le néerlandais.

§ 4. Le Roi fixe le statut de la Commission et celui de son président.

La Commission est assistée par des agents de l'État, mis à sa disposition par le gouvernement.

§ 5. Les crédits nécessaires au fonctionnement de la Commission sont inscrits au budget du ministère de l'Intérieur.

¹ Art. 2: abrogation.

BASISTEKST

18 juli 1966

Wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken**Art. 60**

§ 1. Er wordt een Vaste Commissie voor Taaltoezicht ingesteld die tot taak heeft voor de toepassing van deze gecoördineerde wetten te waken.

§ 2. De commissie bestaat uit elf leden, voor een duur van vier jaar door de Koning benoemd onder de kandidaten voorgedragen door de Nederlandse, Franse en Duitse kultuurraden; de Nederlandse en Franse kultuurraden, ieder voor vijf van de te begeven mandaten en de Duitse kultuurraad voor een mandaat. De Koning benoemt bovendien onder dezelfde kandidaten elf plaatsvervangende leden.

Het lidmaatschap van de Commissie is onverenigbaar met het uitoefenen van om het even welk politiek mandaat.

De benoemingsvoordracht geschiedt op driedubbele lijsten.

Mogen enkel voorgedragen worden de kandidaten die in de loop van het te begeven mandaat de bij artikel 1, § 1, van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen gestelde ouderdomsgrens niet overschrijden.

In afwachting dat de nieuwe kultuurraden bij de wet ingesteld worden, doet de Kamer van volksvertegenwoordigers de in deze paragraaf voorgeschreven voordrachten.

§ 3. De Kamer van volksvertegenwoordigers wijst de voorzitter van de Commissie aan. Hij moet Nederlands en Frans kennen.

§ 4. De Koning bepaalt de rechtstoestand van de Commissie en die van haar voorzitter.

De Commissie wordt bijgestaan door rijkspersoneel dat door de regering te harer beschikking wordt gesteld.

§ 5. De kredieten die voor de werking van de Commissie vereist zijn worden uitgetrokken op de begroting van het ministerie van Binnenlandse Zaken.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

18 juli 1966

Wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken**Art. 60**

§ 1. Er wordt een Vaste Commissie voor Taaltoezicht ingesteld die tot taak heeft voor de toepassing van deze gecoördineerde wetten te waken.

§ 2. De commissie bestaat uit elf leden, voor een duur van vier jaar door de Koning benoemd onder de kandidaten voorgedragen door de Nederlandse, Franse en Duitse kultuurraden; de Nederlandse en Franse kultuurraden, ieder voor vijf van de te begeven mandaten en de Duitse kultuurraad voor een mandaat. De Koning benoemt bovendien onder dezelfde kandidaten elf plaatsvervangende leden.

Het lidmaatschap van de Commissie is onverenigbaar met het uitoefenen van om het even welk politiek mandaat.

De benoemingsvoordracht geschiedt op driedubbele lijsten.

(...).¹

In afwachting dat de nieuwe kultuurraden bij de wet ingesteld worden, doet de Kamer van volksvertegenwoordigers de in deze paragraaf voorgeschreven voordrachten.

§ 3. De Kamer van volksvertegenwoordigers wijst de voorzitter van de Commissie aan. Hij moet Nederlands en Frans kennen.

§ 4. De Koning bepaalt de rechtstoestand van de Commissie en die van haar voorzitter.

De Commissie wordt bijgestaan door rijkspersoneel dat door de regering te harer beschikking wordt gesteld.

§ 5. De kredieten die voor de werking van de Commissie vereist zijn worden uitgetrokken op de begroting van het ministerie van Binnenlandse Zaken.

¹ Art. 2: opheffing.